

Eracle, Cerbero ed Atena

(525 a. C. - Parigi, Museo del Louvre)



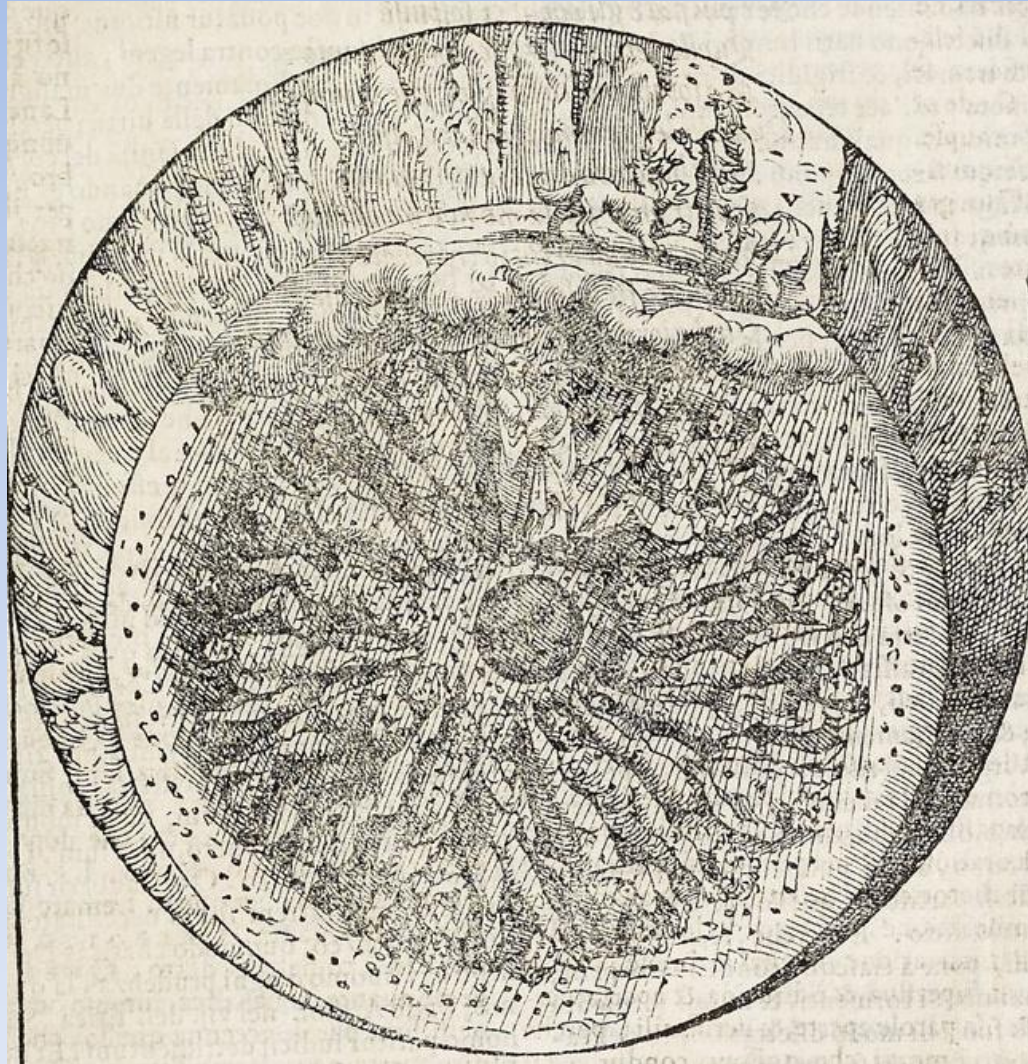
Ovidio, *Metamorfosi* IV 450-1 e VII 409-20

- Cerbero levò i suoi tre musì e mandò tre latrati in una volta... Ercole, l'eroe di Tirinto... trascinò fuori, avendolo legato con catene di duro metallo, Cerbero che s'impuntava e storceva gli occhi non sopportando la luce e il brillare dei raggi. E il cane divincolandosi infuriato riempì il cielo di tre latrati...

Virgilio, *Eneide* VI 417-25

- L'enorme Cerbero col latrato di tre fauci rintrona i regni infernali, giacendo immane di fronte in un antro. La profetessa, vedendo i colli arruffarsi di serpi, gli getta una focaccia fatta di miele e di erba sonnifera. Quello con fame rabbiosa spalancando le tre gole la afferra al volo, e rilassa le immani terga sdraiato al suolo, ed enorme si stende per l'antro.

Commedia col commento di
Alessandro Vellutello (1544), c. VI



Gustave Dorè (1861)



Hercules (Disney 1997)



San Daniele del Friuli, Guarneriana,
ms. 200 (sec. XV), f. 15v



Nazionale di Firenze, Palatino 313
(sec. XIV), f. 14r



graffia li spirti ed **iscoia** ed isquatra
graffia li spirti e **ingoia** ed isquatra

VI 7 - 24

graffia li spirti ed iscoia ed isquatra.

18

Urlar li fa la pioggia come cani;
de l'un de' lati fanno a l'altro schermo;
volgonsi spesso i miseri profani.

21

Quando ci scorse Cerbero, il gran vermo,
le bocche aperse e mostrocci le sanne;
non avea membro che tenesse fermo.

24

18. *spirti* Co Eg Ham La Lau Laur Pa Parm Po Pr Ricc Triv Vat; *ediscoia* *edisquarta* Ash, e *ingoia* e *squatra* Cha Vat, e *ingoia* e *gli squatra* Co, e *ingoia* e *disquatra* Eg Fi Rb, *ingoia et isquatra* Ham Mart (ed) Pa Po, *ingoia* e *disquatra* La, *ingoia* e *disquatra* Lau Lo Parm (eng-) Pr Ricc Tz, e *scuoia* e *disquatra* Laur, *ingoglia* e *disquatra* Mad (poi var. -tra), *ingoia* e *squatra* Triv, *incuoia* e *disquatra* Urb
20. *di lati* Ham La (rev. *de*) Mad Pa Rb Urb; *alaltro* fanno Eg; *autro* Ham; *scermo* Ash Laur, *scerno* Ham (poster. agg. -h-), *schiermo* Mad
21. *graffiansi* Cha, *uolgiensi* Co Rb, *uolglionsi* Laur, *uolgunse* Mad; *spessi* Pa; *miseri* Ham, e *miseri* Laur, [i] *miseri* Mart Po Triv, *li miseri* Rb
22. *cerbero* Ash (-o agg. sul rigo), *cibero* Po (rev. corr.), *cerbaro* Rb (anche al v. 32); *il gram* Mad, *ol gran* Pa; *uerme* La (rev. -o) Po